



# 亞省中文學校

## THE CHINESE ACADEMY

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address: 維德廣場 Madison #191, 1518 Centre Street N.E. Calgary Alberta T2E 2R9  
 校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 上午 9 AM - 下午 5 PM 星期五 Friday 上午 9 AM - 下午 1 PM  
 校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary Alberta T2K 1C2 星期六 Saturday 上午 9 AM - 下午 4 PM  
 Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary Alberta T2K 1C2 星期六 Saturday 上午 9 AM - 下午 4 PM  
 電話 Telephone: 403-777-7663 傳真 Fax: 403-777-6228 電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

### 2019-2020 學生註冊表 Registration Form

如有錯漏請用紅筆更正 Please make corrections and fill in information with Red pen

Reg.No.:

中文姓名 Name in Chinese		英文姓名 Name in English			姓 Legal Last Name / 名 Legal Given Name /		Also Known As 又名	
2019-2020 報讀班級 Grade Register See No. 9		全年學費 Fees	繁體 / 簡體 Traditional / Simplified	粵語 / 國語 Cantonese / Mandarin	上午班 / 下午班 AM / PM		2018-2019 本校班別 Grade in our school	
本部分 10、11 年級填寫 Only for G10 & G11:								
<input type="checkbox"/> 選讀 IB 課程 IB Chinese		<input type="checkbox"/> IB 標準水平 IB Standard Level		<input type="checkbox"/> IB 初學水平 IB Ab Initio		有否在其他學校拿過高中學分? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 學校 School:		
出生日期 Date of Birth YYYY/MM/DD 年/月/日		年齡 Age		性別 (男/女) Gender (M/F)		出生地點 Place of Birth		
亞省教育部學生編號 Alberta Student #		<input type="checkbox"/> 公民 Canadian Citizen <input type="checkbox"/> 移民 Permanent Resident <input type="checkbox"/> 學生紙 Student Visa Expiry Date _____		學習中文時間 How many year(s) study in Chinese? ____年 year 學校 Chinese school name: _____				
2019 年 9 月 Name of day school in <b>September 2019</b>							將升讀年級 Grade	
將升讀之英文日校								
報讀學生可有任何敏感? Does the registered student have a severe allergy?							有 *Yes _____ 無 No _____	
如有, 可須使用 EPI-pen 或類似器具? If yes, will EPI-pen or other device be required?							有 *Yes _____ 無 No _____	
*請註明 Please specify								
電話號碼 Telephone (住家 Home)			辦公室 Work			手提 Cell		
通訊地址 Mailing Address							郵編 Postal Code	
電郵地址 Email Address								
家長或監護人姓名(英文) Name of Parent/Guardian (English)			Relationship 關係		Full Name of Payer 付款人 (For Tax Receipt 報稅用) Legal Last Name 英文姓 _____ Legal Given Name 英文名 _____			
遇有緊急情況可聯絡, 同上 _____ 或 Emergency contact as above _____ or:								
姓名(中或英) Name in Chinese or English			電話 Telephone			關係 Relationship		
只適用於新學生 For new student only See No. 7		(**) 推薦人姓名 Referred by (English Legal Name is required) (必須填寫法定英文姓名)			Contact No. 聯絡電話 E-mail address 電郵地址			
本人已閱讀貴校規則及背頁之條件, 亦知道已繳交之費用於 2019 年 9 月 1 日及以後概不退還、轉讓或保留。本校有權合班或取消開班而無需事先通知。 I have read the regulations, terms and conditions on the back of this form. I understand that all fees are non-transferable and cannot be kept for future use. I understand no refunds will be given on and after September 1, 2019. I understand that classes may be combined or cancelled without advance notice.								
家長或監護人簽名 _____ (X)						日期 _____		
Parent's/Guardian's signature						Date		

校方專用欄 For Office Use Only:

日期 \_\_\_\_\_ 支票# \_\_\_\_\_ 銀碼\$ \_\_\_\_\_ 收據# \_\_\_\_\_

Received by: \_\_\_\_\_

## 繳費辦法

- 閣下提供電郵地址，即表示同意接收日後我校發出的訊息及通知。
- 學費請用借記卡/支票支付，支票抬頭請寫「**The Chinese Academy Foundation**」，背面請寫上學生英文姓名，升讀班級及電話號碼。**支票若被銀行退票，每張退票須付手續費 50 元。現金支付需多付 5 元。**
- 全年學費一次過繳付，票面應寫上當日註冊之日期。**恕不接受期票。**
- 學生若要求退學，須在 2019 年 9 月 1 日前以書面向本校申請，本校依章扣除每位學生每班 60 元退位費，餘額將於四至六星期以支票退還。**學費不得轉讓或保留。若於 2019 年 9 月 1 日及以後申請退學，所交費用本校依章不予退還。也不予保留作將來學費。**
- 2019 年 9 月 1 日開始要求轉班，將收取行政費每班 50 元。**
- 請保存已繳交之學費收據作報稅用途，補發收據費用為每張 10 元。
- 只適用於新學生：**合資格的推薦人將獲取 10 元禮品卡，唯被推薦註冊之學生不可在 2019 年 9 月 1 日之前退學。本校將會以電郵通知合資格的推薦人到校務處領取該禮品卡。
- 亞省中文學校自建校以來，每年均提供助學金予有需要的學生。查詢詳情可以致電亞省中文學校校務處 403-777-7663。申請表格可於學校網址 [www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca) 下載或於辦公時間到校務處索取。
- 如果學生通過其他學校完成課程而獲得任何中文 10, 20 或 30 年級學分，他們則不符合 IB 學費返回的資格。這是由於阿爾伯塔省教育局只為每門課程資助一次。

## Payment Terms and Conditions

- You agree that our school may send school messages and announcements to your email address.
- Fees should be paid by Interac / cheque made payable to 「**The Chinese Academy Foundation**」. Please write down the name of the student, class registered and the telephone number on the back of the cheque. **All non-sufficient fund cheques are subject to a \$50.00 fee each. Cash payment is subject to a \$5 fee.**
- Payment must be completed in full during registration – Cheque should be dated the date of registration. **Post-dated cheque is not accepted.**
- If a student submits a written withdrawal request prior to September 1, 2019, fees paid will be refunded by cheque in 4-6 weeks after a deduction of \$60 withdrawal fee per student per class. Fees are non-transferable and cannot be kept for future use. **No refund will be given on and after September 1, 2019.**
- A Transfer Fee of \$50 will be charged for each class transfer beginning September 1, 2019.**
- Please keep the official school fee receipt(s) for the 2019 tax return. Replacement costs \$10 per receipt.
- For New Student only:** In order for the referee to qualify for the \$10 gift card, the referred registered student shall not withdraw before September 1, 2019. Qualified referee will be able to collect a gift card from our office beginning October.
- Bursaries are available for students with financial needs. Please download the application form from our website [www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca) or request for an application form from our office.
- If a student has received any Chinese 10, 20, or 30 level credits through a course challenge or course completion at another school, they do not qualify for an IB tuition rebate. This is due to the fact that Alberta Education only pays funding once for a course completion.

**學費 Fees:** 資料如有更改將不作另行通告 Information subject to change without prior notice

班別 Grades	一次過付款 Full Payment		
	一張即日支票 Cheque or debit on Registration Day		
	4 月 13 日或之前註冊 Register on or before April 13	6 月 22 日或之前註冊 Register on or before June 22	6 月 22 日後註冊 Register after June 22
幼初 Kindergarten 1	\$375	\$395	\$415
幼高 Kindergarten 2	<b>\$405</b> (\$375+\$30*)	<b>\$425</b> (\$395+\$30*)	<b>\$445</b> (\$415+\$30*)
一年級至五年級 Grades 1-5	\$375	\$395	\$415
六年級 Grade 6	<b>\$405</b> (\$375+\$30*)	<b>\$425</b> (\$395+\$30*)	<b>\$445</b> (\$415+\$30*)
七年級、八年級 Grades 7-8	\$375	\$395	\$415
九年級 Grade 9	<b>\$405</b> (\$375+\$30*)	<b>\$425</b> (\$395+\$30*)	<b>\$445</b> (\$415+\$30*)
十年級、十一年級 Grades 10-11	\$375	\$395	\$415
十二年級 Grade 12	<b>\$405</b> (\$375+\$30*)	<b>\$425</b> (\$395+\$30*)	<b>\$445</b> (\$415+\$30*)
CSL – C1-C5 / M1-M5	\$375	\$395	\$415
CSL – C6 / M6	<b>\$405</b> (\$375+\$30*)	<b>\$425</b> (\$395+\$30*)	<b>\$445</b> (\$415+\$30*)
CSL – C7/ C8/C10/C11	\$375	\$395	\$415
CSL – C9, C12	<b>\$405</b> (\$375+\$30*)	<b>\$425</b> (\$395+\$30*)	<b>\$445</b> (\$415+\$30*)
CSL – MB7/MB8/MB10/MB11	\$375	\$395	\$415
CSL – MB9, MB12	<b>\$405</b> (\$375+\$30*)	<b>\$425</b> (\$395+\$30*)	<b>\$445</b> (\$415+\$30*)

\*畢業班：幼高、六年級、九年級、十二年級 加\$30 畢業費。